

Kev ntxub ntxaug yog ua txhaum txoj cai lij choj. Central California Alliance for Health (lub Alliance) yeej ua raws li lub Xeev thiab Tsoom Fwv Teb Chaws tej kev cai vaj huam sib luag rau ib tsoom pej xeem. Lub Alliance tsis yuam kev ntxub ntxaug txhaum txoj cai, xyeej los yog coj txawv rau ib tug neeg twg vim yog lawv poj niam los sis txiv neej, haiv neeg, xim tawv nqaij, kev teev ntuj, caj ceg, tuaj lub teb chaws twg tuaj, koom pawg neeg twg, muaj hnuv nyoog li cas, xiam paj hlwb li cas, xiam hoob qhab li cas, muaj tus mob zoo li cas, muaj keeb kwm li cas, yuav poj niam yuav txiv lawm los tsis tau, yog poj niam los sis txiv neej, qhia tawm tias yog poj niam los sis txiv neej, los sis nyiam poj niam los yog txiv neej.

Lub Alliance npaj tseg raws li nram qab no:

- Tej khoom pab thiab tej kev pab pub dawb rau cov neeg xiam hoob qhab kom thiaj pab lawv nrog lwmt tus neeg sib txuas lus zoo dua, xws li:
 - ✓ Muaj cov neeg txhais lus keej thiab txhais tau zoo
 - ✓ Ntaub ntawv kho kom ua lwm hom (tsiaj ntawv loj, suab mloog, txuas tau hauv koos pis tawj thiab lwm hom)
- Tej kev pab txhais lus pub dawb rau cov neeg uas tsis hais lus Askiv ua lawv thawj yam lus, xws li:
 - ✓ Muaj cov neeg txhais lus keej
 - ✓ Cov ntaub ntawv sau ua lwm yam lus

Yog tias koj xav tau tej kev pab no, hu rau lub Alliance rau lub sijhawm thaum 8 teev sawv ntxov – 5 teev 30 thaum tsaus ntuj, hnuv Monday txog Friday, teev tsaus ntuj rau ntawm **800-700-3874**. Yog tias koj tsis hnov zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau tus xov tooj **800-735-2929 (TTY: Nias 711)** Thaum thov txog, cov ntawv no tuaj yeem tsim muaj rau koj hauv ntawv rau cov neeg dig muag xuas, luam tawm koj dav, cov kaw suab, lossis ntawv siv hluav taws xob. Yog koj xav tau ib daim qauv ntawm ib hom ntawv xaiv no, thov hu lossis sau ntawv rau:

Central California Alliance for Health
1600 Green Hills Rd, Suite 101
Scotts Valley, CA 95066
800-700-3874
800-735-2929 (TTY: Nias 711)

TXOJ KEV UA NTAUV TSI TxAUS SIAB YUAV UA LIS CAS

Yog tias koj ntseeg tias lub Alliance tsis tau muab tej kev pab no raws li qhov tsim nyog los sis muaj kev ntxub ntxaug ua txhaum txoj cai vim yog poj niam los sis txiv neej, haiv neeg, xim tawv nqaij, kev ntseg, caj ceg, tuaj lub teb chaws twg tuaj, koom

pawg neeg twg, muaj hnuv nyoog li cas, xiam paj hlwb li cas, xiam hoob qhab li cas, muaj tus mob zoo li cas, muaj keeb kwm li cas, yuav poj niam yuav txiv lawm los tsis tau, yog poj niam los sis txiv neej, qhia tawm tias yog poj niam los sis txiv neej, los sis nyiam poj niam los yog txiv neej, koj ua tau ntawv hais kev tsis txaus siab nrog rau Alliance ib tug Neeg Saib Xyuas Pej Xeem tej Cai, uas yog hu ua ib tug Kws Txuj Pab Daws Kev Tsis Txaus Siab thiab. Koj ua tau ntawv hais kev tsis txaus siab thaum hu xov tooj, koj sau rau hauv ntawv, qhia tawm tim ntsej tim muag, los yog xa ntawv hauv online:

- Hauv xov tooj: Hu rau lub Alliance Kws Txuj Pab Daws Kev Tsis Txaus Siab 8 teev sawv ntxov txog 5:30 tsaus ntuj, Hnuv Monday txog Friday, hu rau **800-700-3874**. Los sis, yog tias koj tsis hnov zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau tus xov tooj **800-735-2929 (TTY: Nias 711)**.
- Sau ntawv: Sau ntawv rau ib daim foos qhia kev tsis txaus siab los yog sau ib tsab ntawv thiab muab xa mus rau:

Central California Alliance for Health
Attn: Senior Grievance Specialist
1600 Green Hills Rd, Suite 101
Scotts Valley, CA 95066

- Tim ntsej tim muag: Mus ntsib koj tus kws kho mob qhov chaw ua hauj lwm los yog lub Alliance thiab qhia lawv hais tias koj xav ua ntawv hais kev tsis txaus siab.
- Hauv online: Mus saib Alliance lub vas sab ntawm www.thealliance.health.

CHAW UA HAUJ LWM SAIB XYUAS PEJ XEEM TXOJ CAI – CALIFORNIA **LUB TSEV HAUJ LWM SAIB XYUAS KEV PAB KHO MOB**

Koj kuj ua ntawv hais koj txoj kev tsis txaus siab txog txoj kev txhaum cai pej xeem nrog rau California lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Pab Kho Mob, lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Pej Xeem Txoj Cai (California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights), los tau thiab, txawm yog hu xov tooj, sau ntawv, los yog hauv online:

- Hu xov tooj: Hu rau **916-440-7370**. Yog tias koj hnov tsis tau lus los yog hais tsis tau lus zoo, thov hu rau **711 (Xov Tooj txoj Kev Sib Txuas Lus)**.
- Ua ntawv sau: Sau ntawv rau ib daim foos los yog muab ib tsab ntawv xa mus rau:

**Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**

Muaj cov ntawv foos tsis txaus siab rau ntawm
http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- Hauv online: Sau ib tsab ntawv hauv email xa mus rau CivilRights@dhcs.ca.gov.

CHAW UA HAUJ LWM SAIB XYUAS PEJ XEEM TXOJ CAI – U.S. LUB TSEV HAUJ LWM SAIB XYUAS KEV NOJ QAB HAUS HUV THIAB KEV PAB CUAM TIB NEEG

Yog tias koj ntseeg tias muaj leej twg uas xyeej koj vim yog koj haiv neeg, xim tawv nqaij, tuaj teb chaws twg tuaj, muaj hnuv nyoog li cas, xiam hoob qhab li cas los yog koj yog poj niam los sis txiv neej, koj kuj muaj cai ua ntawv hais koj txoj kev tsis txaus siab nrog rau U.S. lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiab Kev Pab Cuam Tib Neeg, lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas cov Neeg txoj Cai (U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights), los tau thiab, txawm yog hu xov tooj, sau ntawv, los yog hauv online:

- Hu xov tooj: Hu rau **1-800-368-1019**. Yog tias koj hais tsis tau los sis tsis hnov zoo, thov hu rau **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Ua ntaub ntawv: Sau ntawv rau ib daim foos los yog muab ib tsab ntawv xa mus rau:

**U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

Cov ntawv foob muaj nyob ntawm <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- Hauv online: Mus xyuas lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas cov Neeg txoj Cai lub Vam Sab Hais Kev Tsis Txaus Saib rau ntawm <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

Taglines



English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يُرَجَى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريل والخط الكبير. اتصل بـ 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված կրթություն: Չանգահարեք 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ប្រាសាទសំខេមបូឌីយ៉ា (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929)。这些服务都是免费的。

مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

HEALTHY PEOPLE. HEALTHY COMMUNITIES.

Taglines



Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິໂຕເຟິມໃຫຍ່ໃຫ້ໂທຫາເບີ 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-800-700-3874 (линия ТТУ: 1-800-735-2929). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-800-700-3874 (линия ТТУ: 1-800-735-2929). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-855-3000). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-855-3000). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). Libre ang mga serbisyonang ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-800-700-3874 (TTY: 1-800-735-2929). Các dịch vụ này đều miễn phí.

Tswvcuab Daim Ntawv Foob Thov Hais Kev Tsis Txaus Siab & Kev Thov Rov Hais Kev Txiav Txim Dua

Medi-Cal



Hnub Tim Xa Ntawv Foob: _____

Kauj Ruam 1: Sau tiav koj cov ntaub ntawv ntawm lub Alliance rau cov kab hauv qab no kom txhij txhua.

Lub Xeem:	Lub Npe:
Alliance ID #:	Tus Xov Tooj Ntawm Tes #:
Hnub Yug:	Lwm Tus Xov Tooj #:
Chaw Nyob:	
Lub Nroog, Lub Xeev thiab Tus Lej Cheeb Tsam (Zip Code):	
<input type="checkbox"/> Kuv xav thov rau ib qho kev thov rov hais kev txiav txim ceev rau qhov no vim tias qhov teeb meem no yuav muaj teeb meem loj rau kuv li kev noj qab haus huv.	
<input type="checkbox"/> Kuv tau thov tus neeg lossis tus kws pab kho mob uas muaj npe nram qab no los pab kuv sau daim ntawv kev tsis txaus siab lossis daim ntawv thov rov hais kev txiav txim dua:	
Lub npe ntawm tus neeg no: Yog tias tus neeg no yog ib tus kws pab kho mob, sau Tus Kws Pab Kho Mob Tus Xov Tooj #:	Kev Txheeb Ze: Tus Kws Pab Kho Mob Tus Xov Tooj Xa Ntawv # (Fax):

Kauj Ruam 2: Piav qhia yam uas tshwm sim lossis yam uas koj tab tom thov rov hais kev txiav txim dua yog dab tsi.

Yog thov rov hais kev txiav txim dua, tus lej # raug kho lossis tso cai yog li cas (modified or denied authorization #):	
Yog hais tias muaj kev tsis txaus siab, tus uas koj tsis txaus siab rau yog leej twg? Tus Kws Pab Kho Mob Lub Npe:	
Qhov no tau tshwm sim nyob rau thaum twg?	Hnub Tim:
Piav qhia txog yam uas tau tshwm sim:	

Kauj Ruam 3: Kos npe thiab sau hnub tim rau daim ntawv foob no.

Kuv lees tias cov ntaub ntawv uas kuv sau rau saum toj saud yeej muaj tseeb thiab raug lawm:

Tswvcuab Kos Npe: _____ Hnub Tim: _____

Kauj Ruam 4: Xa daim ntawv foosbno rov qab tuaj saum email, hauv tus xov tooj xa ntawv (fax) lossis xa raws chaw xa ntawv:

Xa raws chaw xa ntawv: Alliance Grievance Department, 530 West 16th St., Ste. B, Merced, CA 95340

Xa Email: grievancecoordinator@cchah-alliance.org **Xov Tooj Xa Ntawv (Fax):** 831-430-5579